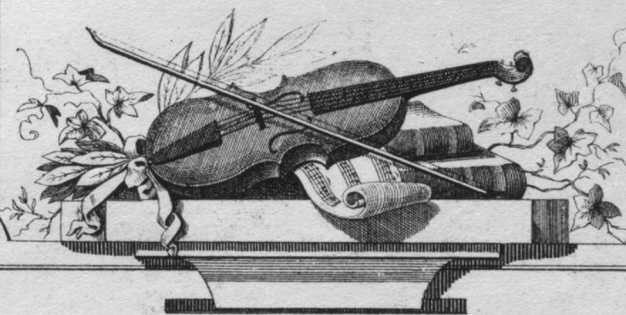


LES
MAITRES CLASSIQUES
DU
VIOLON.

N° 26

SONATE V
PAR
CHABRAN



COLLECTION DE MORCEAUX CHOISIS
DANS LES CHEFS D'ŒUVRES DES PLUS GRANDS MAITRES CLASSIQUES

ITALIENS, ALLEMANDS ET FRANÇAIS

AVEC

LE STYLE. LE PHRASE. L'EXPRESSION. LES DOIGTÉS
ET LES COUPS D'ARCHET

propres à l'interprétation traditionnelle de ces œuvres

PAR

D. ALARD.

Professeur au Conservatoire Impérial de Musique
DE PARIS.

N° 19045.

Propriété des Éditeurs.
MAYENCE CHEZ LES FILS DE B. SCHOTT.
Bruxelles, Schott frères. 82 Montagne de la Cour. Londres, Schott & C^{ie}. 159 Regent Street.
Dépôt général de notre fonds de Musique.
Leipzig: C. F. Leode.
Enregistré à l'Union et à Stationers' Hall.

Chabran (François) oder Chiabran, der Neffe und Schüler des Violinisten Somis, wurde im Jahre 1723 in Piemont geboren. Er machte im Jahre 1751 eine Reise nach Paris, wo er sein seltenes Talent bewundern liess.

Die Sonate, welche wir aus seinen Werken ausgewählt haben, ist eine der gelungensten und brillantesten. Im ersten Stücke findet man mehrere Stellen mit Flagenlettönen, sowie einigen Staccato-Passagen, welche einen lebhaften und leichten Bogenstrich erfordern.

Das Largo verlangt einen breiten und getragenen Styl, und der Rondo, von munterem Charakter, viel Abwechslung in den Streicharten.

Chabran (François), ou Chiabran, neveu et élève du célèbre violoniste Somis, naquit dans le Piémont en 1723. Il fit un voyage à Paris en 1751, où il fit admirer son rare talent.

La sonate que nous avons extraite de ses œuvres est une des mieux réussies et des plus brillantes. On remarque dans le premier morceau plusieurs passages en sons harmoniques, ainsi que beaucoup de traits en staccati qui exigent un archet vif et léger.

Le largo demande un style large et soutenu, et le rondo, d'un caractère gai, vif et entraînant, beaucoup de variété dans l'archet.

Allgemeine Bemerkungen.

Von der gestossenen Streichart.

Wenn keine Punkte über den Noten stehen, darf der Bogen bei der Ausführung die Saiten nicht verlassen. Mit Punkten dagegen geschieht die Ausführung mit der Mitte des Bogens, was man springenden Bogen (*sautillé*) nennt.

Vom Staccato.

Das Staccato wird gewöhnlich mit dem Bogen auf der Saite ruhend ausgeführt; man zeigt es durch gewöhnliche Punkte an. Wird es aber mit verlängerten Punkten angedeutet, so muss es mit leichtem Aufheben des Bogens, wie beim springenden Bogen ausgeführt werden, was ich fliegendes Staccato (*Staccato volant*) nenne*).

Von den Vorschlägen.

Ich habe den Werth, welche die Vorschlagnoten erhalten sollen, so deutlich als möglich angegeben. Wenn sie durchstrichen sind: ♪, werden sie kurz gespielt; haben sie dagegen keinen Strich: ♪, so spielt man sie lang.

Vom Zeitmaas.

Im Allgemeinen ist die Bewegung bei den alten Meistern sehr mässig zu nehmen. Ueberdies haben wir dieselbe nach dem Metronom so angegeben, wie wir sie der Tradition entsprechend glaubten. Man kann sich also leicht darnach richten.

*) Siehe meine Violinschule für die verschiedenen Streicharten.

Observations générales.

Du Détaché.

Toutes les fois qu'il n'aura pas de points, il s'exécutera l'archet sur la corde.

Au contraire avec des points, ce sera du milieu de l'archet, ce qu'on nomme *sautillé*.

Du Staccato.

Le *staccato* se fait habituellement l'archet mordu sur la corde. Il se marque par des points ordinaires. Lorsqu'il sera indiqué par des points allongés, il faudra l'exécuter en soulevant légèrement l'archet, comme le *sautillé* que j'appelle le *staccato volant*.*)

Des petites Notes.

J'ai indiqué aussi exactement que possible la valeur qu'il faut donner aux petites notes. Elles seront brèves lorsqu'elles seront barrées: ♪. Au contraire, on les fera longues quand elles n'auront pas de barres: ♪

Des Mouvements.

Généralement, les mouvements des anciens maîtres doivent être pris modérément. Du reste, nous les avons indiqué au métronome d'après ce que nous croyons être la tradition. On pourra donc les consulter pour plus de facilité.

*) Voir mon Ecole de violon pour ces différents coups d'archet.



□ Tirez.

△ Poussez.

SONATA V.

CHABRAN.

Allegro moderato. $\text{♩} = 108.$

VIOLON.

The first system of the Violon part consists of 24 measures. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a quarter note equal to 108 beats. The first measure starts with a forte (*f*) dynamic and includes trills (*tr*) on the first and second notes. The melody is characterized by rapid sixteenth-note passages, often beamed in groups of four. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above various notes. A 'dolce.' (dolce) marking appears in measure 18, indicating a softer, more lyrical passage. The system concludes with a trill in measure 24.

The second system of the Violon part consists of 24 measures. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a quarter note equal to 108 beats. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic and includes trills (*tr*) on the first and second notes. The melody is characterized by rapid sixteenth-note passages, often beamed in groups of four. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above various notes. A 'dolce.' (dolce) marking appears in measure 18, indicating a softer, more lyrical passage. The system concludes with a trill in measure 24.



A musical score for Violon, consisting of ten staves of music. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as treble clefs, time signatures, notes, rests, trills (tr), triplets (3), and dynamic markings (p, f, cresc.). The music is written in a style typical of 19th or 20th-century French music. The first staff begins with a trill and a triplet. The second staff features a trill and a triplet. The third staff has a trill and a triplet. The fourth staff has a trill and a triplet. The fifth staff has a trill and a triplet. The sixth staff has a trill and a triplet. The seventh staff has a trill and a triplet. The eighth staff has a trill and a triplet. The ninth staff has a trill and a triplet. The tenth staff has a trill and a triplet.

Sons harmoniques



A musical score for Sons harmoniques, consisting of one staff of music. The key signature is one sharp (F#). The notation includes a treble clef, a time signature, notes, rests, and dynamic markings (p). The music is written in a style typical of 19th or 20th-century French music.

This violin score consists of ten staves of music in D major (two sharps). The tempo is marked *Largo* with a metronome marking of 60. The score includes various musical notations such as trills (*tr*), harmonics (*Sons harmoniques*), and dynamic markings including *p* (piano), *f* (forte), *p dolce* (piano dolce), and *dim.* (diminuendo). The piece features intricate fingerings, including double and triple stops, and is marked with *2^e Corde* (second string) in several places. The score concludes with a final *f* (forte) dynamic marking and a repeat sign.

This musical score is for the Violon part of an Allegro Rondo, measures 1 through 24. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro Rondo' with a quarter note equal to 100 beats per minute. The score begins with a forte (*f*) dynamic and a first ending bracket over measures 1-2. Measures 3-4 contain a trill (*tr*) and a forte (*f*) dynamic. Measures 5-6 are marked piano (*p*). Measures 7-8 feature a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. Measures 9-10 are marked piano (*p*). Measures 11-12 are marked forte (*f*). Measures 13-14 are marked piano (*p*). Measures 15-16 are marked forte (*f*). Measures 17-18 are marked piano (*p*). Measures 19-20 are marked forte (*f*). Measures 21-22 are marked piano (*p*). Measures 23-24 are marked forte (*f*). The score includes various musical notations such as trills (*tr*), crescendo (*cresc.*), piano (*p*), forte (*f*), and a harmonic sign (*harm:*) at measure 8. The piece concludes with a key signature change to one flat (F) at measure 23.

VIOLON.

5

This page of a musical score for Violon (Violin) contains ten staves of music. The key signature is B-flat major (two flats). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages, often with trills (tr) and slurs. Dynamics include *cresc.*, *f*, *p*, *pp*, and *mf*. The score concludes with a double bar line and the word "Fine".

Staff 1: *cresc.*

Staff 2: *tr*, *f*, *tr*, *tr*

Staff 3: *p*, *tr*

Staff 4: *f*, *tr*, *pp*

Staff 5: *tr*, *tr*, *mf*

Staff 6: *f*

Staff 7: *tr*, *p*

Staff 8: *cresc.*

Staff 9: *1*, *2*

Staff 10: *1*, *2*, *1*